



April 02, 1956

France's Policy in the Middle East

Citation:

"France's Policy in the Middle East," April 02, 1956, History and Public Policy Program Digital Archive, Emir Farid Chehab Collection, GB165-0384, Box 15, File 37B/15, Middle East Centre Archive, St Antony's College, Oxford.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/176147>

Summary:

French influence could be useful for the Arab cause, especially against Jews, based on its record of aid and nonintervention.

Credits:

This document was made possible with support from Youmna and Tony Asseily.

Original Language:

Arabic

Contents:

- English Translation
- Scan of Original Document

37B/15

April 2, 1956

France's policy in the Middle East

Political circles in Jordan have welcomed the visit that Mr Pineau, France's Foreign Minister, intends to make to the Arab countries because they believe that it could be more beneficial to the Arabs than to the Jews.

Those involved in politics talk a lot about France's attitude towards Arab issues and its positive policy against Anglo-American colonialism; they say that now that the Tunisian and Moroccan issues have been resolved, France is now probably the closest Western big power to the Arab people because:

It did not participate in the creation of the Jewish entity in the heart of the Arab world as Britain and America did;

It took an honourable stand vis-à-vis the Baghdad Pact which was rejected by the Arab people;

It withdrew from Syria and Lebanon without leaving behind it obstacles to impede these two countries' development. Quite to the contrary, it still gives them economic and military assistance to enable them to safeguard their independence.

It has never been known for France to interfere, or try to interfere, in Middle Eastern affairs; the only criticism that could be levelled at it has to do with its present harsh policies in Algeria. Once this problem is resolved, France will naturally become the only Western nation with which the Islamic and Arab worlds would want to cooperate to the fullest extent possible.

British and American circles in Amman were in general uneasy regarding the visit of the French Minister, especially at this time, for fear of what it might entail.

At a party held two weeks ago in Amman Mr Duke, the British Ambassador to Jordan, spoke to a number of journalists about France's policy in the Maghreb, and one of the journalists, Abdel-Hafiz Mohammad, asked him why Britain and America were closing their eyes to France's behaviour in Algeria and allowing it to dispatch NATO commanders to that region. He replied: 'If we do not do that, France will be thrown into the lap of the Soviet Union; communist propaganda has already infiltrated various circles in France.'

Arab circles opposed to Anglo-American policies believe that France would be able to turn over a new leaf in its policies in the Middle East, establish good relations with the Arab countries, and will not shirk from openly discussing with them issues of major concern to the Arab and Islamic worlds. They also believe that France will find the Arabs very well disposed towards it and eager to cooperate with it in solving some of its problems, thus sparing it a lot of trouble and suffering. There is ample opportunity for France to play a clever role, under prevailing circumstances in Syria and Jordan, to gain, on one hand, the affection of these two countries' people and, on the other, help them unite, strengthen their relations, and liberate themselves, once and for all, from British influence that has marred France's image in the Middle East.

If France ever decides to pursue this friendly policy, it will undoubtedly find a number of political and nationalist groups in both countries willing and eager to cooperate with it to achieve these objectives.

Mr Mohammad al-Shuraiqi, a former minister and one of the leaders of the Nationalist Movement in Jordan, told me: 'In spite of their strong condemnation of communism, the Arabs did not hesitate to cooperate with Soviet Russia when it demonstrated positive feeling towards Arab issues; so can

you imagine how it would be if France ever adopts a similar position'?

في ٢ نيسان سنة ١٩٥٦

سياسة فرنسا في الشرق الأوسط

رحبت المحافل السياسية في الأردن بالزيارة التي كان السيو بينو وزير الخارجية الفرنسية يحتم القيام بها للبلاد العربية، لاسيما تمسك بأن هذه الزيارة قد تكون في مصلحة العرب أكثر مما هي في مصلحة اليهود... ويتحدث المشتغلون في الشؤون السياسية كثيرا عن موقف فرنسا من قضايا العالم العربي وسياستها السلمية بالنسبة للسياسة الاستعمارية "الانكلو اميريكية" ويقولون بأن فرنسا بعد حل مسألة تونس ومراكش تكاد تكون أقرب الدول الغربية العظمى إلى الشعوب العربية لاسيما:

(١) لم تساهم في انشاء الكيان اليهودي في قلب العالم العربي كما فعلت بريطانيا واميركا .

(٢) وقفت موقفا مشرفا بالنسبة لحلف بغداد الذي لم تقبله الشعوب العربية .

(٣) لقد انسحبت من سورية ولبنان دون ان تقيم في طريقهما أي صعوبات بل بالعكس فانها ما تزال تساعدهما

اقتصاديا وعسكريا على صيانة استقلالهما .

(٤) لم يوتر عن فرنسا انها تدخلت وحاولت التدخل في اوشان من شؤون الشرق الأوسط .

والملاحظة الوحيدة التي تؤخذ على فرنسا تتعلق بسياستها القاسية الحاضرة في الجزائر فاذا ما حلت هذه المشكلة فان فرنسا تصبح بطبيعية الحال الدولة الغربية الوحيدة التي يشعر العالم الاسلامي والعربي بضرورة التعاون معها الى ابعد مدى يمكن .

والدوائر البريطانية والاميريكية في عمان لم تكن بوجه الاحمال مرتاحة الى زيارة الوزير الفرنسي في هذه الظروف

لاسيما تخشى من عواقبها .

وفي حفلة اقيمت في عمان قبل اسبوعين كان المستر ديوك السفير البريطاني في الاردن يتحدث الى بعض الصحفيين عن سياسة فرنسا في المغرب وقد سأل احد الصحفيين عبد الحفيظ محمد عن اسباب تقاضي بريطانيا واميركا عن تصرفات في الجزائر والسماح لها بنقل بعض قواد الحلف الاعظمي الى تلك الجهات اجاب : اذا نحن لم نفعل ذلك فان فرنسا ترتعي في احضان الاتحاد السوفياتي لاسيما الدعاية الشيوعية متغلغلة في الاوساط الفرنسية .

والدوائر العربية المعادية للسياسة الامتلكو اميركية تعتقد بان باستطاعة فرنسا ان تفتح صفحة جديدة لسياستها في الشرق الاوسط وتؤمن لنفسها علاقات وطيدة مع الدول العربية ولا تستنكف عن مكاشفة هذه الدول في القضايا الكبرى التي تتعلق بشؤون العالمين العربي والاسلامي فانها قد تجد لدى الدول العربية من حسن النية والحرص على التعاون معها ومساعدتها على حل بعض المشاكل ما يوفر عليها كثيرا من المتاعب والتضحيات . وفي الوضع الراهن في الاردن وسورية ما يفسح لفرنسا المجال كي تلعب دورها باتقان فتعمل على اكتساب مودة هذين القطرين من جهة وتساعدهما من جهة اخرى على الاتحاد والتقارب والتحرر نهائيا من النفوذ البريطاني الذي كان له الاثر الفعال في تشويه سمعة فرنسا في الشرق الاوسط

واذا ما قسرت فرنسا انتهاز مثل هذه السياسة الودية فانها لن تعجز عن ايجاد بعض الكتل السياسية والجماعات الوطنية في القطرين المذكورين للتعاون معها على تحقيق هذه الاهداف .

وقد قال لي بهذه المناسبة السيد محمد الشريقي احد الوزراء السابقين ومن اركان الحركة الوطنية في الاردن : ان العرب رغم استنكارهم الشديد للنظام الشيوعي فانهم لم يجمعوا عن مديد التعاون مع روسيا السوفياتية حينما اظهرت بعض المشاعر الطيبة نحو القضايا العربية فكيف اذا اتعذرت فرنسا مثل هذا الموقف .